



Centennial ©2001 - kỷ niệm 100 năm Bapak

**Mỹ Hạnh Delune** dịch 2007

© 2009 *góc nhớ*

# 1

## Bring us near to happiness

<i>Let us all worship together</i>	<i>Tất cả chúng ta hãy cùng nhau</i>
<i>Kneel down before</i>	<i>Quy xuống sùng bái</i>
<i>Almighty God,</i>	<i>Thượng Đế Toàn Năng,</i>
<i>Ask Him that we may receive</i>	<i>Xin Thượng Đế ban cho chúng ta</i>
<i>The grace of a pure heart.</i>	<i>Án huệ để có một trái tim trong sạch.</i>
<i>Guide us away from obstacle</i>	<i>Hướng dẫn chúng ta xa khỏi chướng ngại</i>
<i>And bring us near to happiness</i>	<i>Và đưa chúng ta đến gần hạnh phúc</i>
<i>May we be granted wisdom,</i>	<i>Cầu xin Ngài ban cho chúng ta sự minh triết,</i>
<i>The wisdom of humanity</i>	<i>Sự minh triết của nhân loại</i>
<i>While in this world</i>	<i>Trong khi còn ở thế giới này</i>
<i>And in the next,</i>	<i>và ở thế giới sau,</i>
<i>So that in the end we can stand</i>	<i>Để sau cùng chúng ta có thể đứng đầu</i>
<i>Before Almighty God</i>	<i>Trước mặt Thượng Đế Toàn Năng</i>

17 II 1968, Cilandak on Ibu's birthday. Bapak played the gambang and sang this prayer in Javanese



## Let your heart be seated calmly

*Do not always listen to your heart    Hãy đừng bao giờ nghe lời tim con  
But free yourself from its influence,    Nhưng hãy giải thoát con ra khỏi ảnh hưởng của nó,  
    The good as well as the bad,    Ảnh hưởng tốt cũng như xấu,  
    Because the heart is the « home »    Vì con tim là « nhà »  
    Of the lower forces – the nafsu.    Của sức mạnh hạ đẳng – các nafsu.  
If the heart is brave, it can be very brave ,    Nếu trái tim dũng cảm, nó rất là dũng cảm,  
If the heart is weak, it can be very weak.    Nếu trái tim nhu nhược, nó rất là nhu nhược.  
Therefore let your heart be seated calmly    Vì lý do đó hãy để tim con yên tĩnh  
    At the feet of the jiwa and    Dưới chân của jiwa và của  
    Almighty God,    Thượng Đế Toàn Năng,  
So that your days may always be bright.    Để những chuỗi ngày của con bao giờ cũng rạng rỡ.*

Song at Bapak's birthday 1969



## The importance of art

<i>It is told in history</i>	<i>Chuyện xưa kể rằng</i>
<i>That hermits and heroes of the past</i>	<i>Ẩn sĩ và anh hùng trong quá khứ</i>
<i>Developed an original or pure culture of art.</i>	<i>Phát triển một nền văn hoá nghệ thuật độc đáo hoặc trong sạch.</i>
<i>It is important for all of us to explore</i>	<i>Điều quan trọng cho tất cả chúng ta là tìm hiểu</i>
<i>And find that art or culture of our true self.</i>	<i>Và tìm ra cái nghệ thuật hoặc văn hoá đó của chân ngã mình.</i>
<i>Therefore you should not hesitate</i>	<i>Vì thế các con không nên do dự</i>
<i>To express here your feeling for art</i>	<i>Mà diễn đạt ra đây xúc cảm về nghệ thuật</i>
<i>Which you have received</i>	<i>Mà con tiếp nhận được</i>
<i>By the grace of Almighty God.</i>	<i>Nhờ ân huệ của Thượng Đế Toàn Năng.</i>

Song at Bapak's birthday 1969



## Always remember the Inner Guidance

<i>Bapak prays to Almighty God That all his sons and daughters Will receive God's blessing, That they will live long And prosperous lives, That they may raise their families in harmony Until the end of their days You should always remember The Inner Guidance. Bapak prays to Almighty God That you will be able to receive The true wisdom of life And that you may continue to receive. Subud differs from other spiritual teachings, The latihan kejiwaan comes directly From the power of Almighty God. You do not force it to come, For it comes by itself From a source beyond the heart and mind.</i>	<i>Bapak cầu xin Thượng Đế Toàn Năng Cho tất cả các con của Bapak nhận được phúc lành của Thượng Đế Để các con sống cuộc đời sống lâu và thịnh vượng, Để các con nuôi dưỡng giáo dục gia đình trong hoà thuận. Cho đến lúc cuối đời Các con nên luôn luôn nhớ đến Sự Hướng Dẫn bên trong. Bapak cầu xin Thượng Đế Toàn Năng Cho các con có thể tiếp nhận sự minh triết chính thực của đời sống Và cho các con tiếp tục tiếp nhận. Subud khác với những giáo thuyết tâm linh khác, Latihan kejiwaan đến thẳng Từ quyền năng của Thượng Đế Toàn Năng. Các con không bắt buộc nó đến được, Vì tự nó đến lấy Từ một nguồn ở ngoài tầm của tâm trí.</i>
---	--

Song at Bapak's birthday 1969



## Let us be sincere

Brothers and sisters, let us praise	<i>Anh chị em, chúng ta hãy ca ngợi</i>
And thank the One Almighty God,	<i>Và cảm tạ Thượng Đế Duy Nhất Toàn Năng,</i>
For we have received His grace	<i>Đã cho chúng ta tiếp nhận ân huệ của Ngài</i>
Which has enabled us to worship Him.	<i>Giúp chúng ta có thể sùng bái Ngài.</i>
We have now completed the fast	<i>Bây giờ chúng ta đã kết thúc sự nhịn chay</i>
In the month of Ramadhan,	<i>Trong tháng Ramadhan</i>
Man's obligation in this world	<i>Bổn phận của con người</i>
By God's command.	<i>Theo giới luật của Thượng Đế.</i>
Brothers and sisters, let us be sincere	<i>Anh chị em, chúng ta hãy chân thành</i>
And dedicated in carrying out	<i>Và tận tụy thi hành</i>
God's commands	<i>Giới luật của Thượng Đế</i>
Which have been handed down to us	<i>Do Đấng Ngôn Sứ Muhammed</i>
By the Prophet Muhammad.	<i>truyền xuống cho chúng ta.</i>
For it is these commands	<i>Vì chính những giới luật đó</i>
Which are of true benefit to all of us.	<i>mới thật sự hữu ích cho tất cả chúng ta.</i>
As truly they express God's will	<i>Vì chúng thực sự diễn đạt ý muốn của Thượng Đế</i>
and God's word,	<i>và lời của Thượng Đế,</i>
Marked by the descent of the Night of Power	<i>Đánh dấu bởi Đêm Quyền Năng</i>
From Almighty God to human beings.	<i>được Thượng Đế Toàn Năng ban xuống cho con người.</i>

Song at Lebaran in Bapak's house, Cilandak 11 December 1969)



## The feeling that is pure

*In reality culture ought to be an expression of the feeling,  
A feeling that is pure and able to receive,  
Affected or touched by the holy feeling known as the Holy Spirit,  
The source of advice which is true.  
Therefore be active in doing the latihan kejiwaan,  
Surrender to God inwardly and outwardly.  
Trust in God.*

*Trên thực tế văn hoá phải là sự biểu lộ của xúc cảm,  
Xúc cảm trong sạch và có thể tiếp nhận được,  
Do xúc cảm thánh thiện gọi là Thánh Linh ảnh hưởng và xúc  
động,  
Đó là nguồn thực sự của những lời khuyên.  
Vì thế hãy tích cực tập luyện latihan kejiwaan,  
Qui thuận Thượng Đế bên trong và bên ngoài.  
Hãy tin cậy Thượng Đế.*

Song at Lebaran in Bapak's House Cilandak, 11 December 1969 ; 69TJK14



## Everyone must do excellent work

*Come let us pray together,  
That we may be blessed by God  
That He may give us sanctuary.  
In truth, Indonesia  
Is honoured by many people  
Who live in the land of Indonesia.  
Only you have to act.  
Don't just think about it.  
Be accurate in your speech.  
Everyone must do excellent work, wise and holy.*

*Chúng ta hãy đến cùng nhau cầu nguyện  
Thượng Đế ban phúc lành cho chúng ta  
Cho chúng ta nơi cư trú tôn nghiêm.  
Thực sự, Indonesia  
Được nhiều dân tộc sống trên  
Đất nước Indonesia tôn kính.  
Các con chỉ cần hoạt động.  
Đừng nên chỉ nghĩ đến.  
Hãy thận trọng trong cách ăn nói.  
Mỗi người phải làm công việc ưu tú, uyên bác và thánh thiện.*

(Skymont, USA, 17 August 1970 ; 70 SKY 1





## Take care and quieten yourself

<i>Brothers and sisters, let us surrender to the One Almighty God, In your worship of Almighty God carry out all His commands, Therefore take care and quieten yourself. In truth, the way to God is difficult to follow Unless you receive help. Although it is difficult, you will be protected. Indeed this is true. There is no one who can give you understanding or guide you Other than the Almighty God Who is present in your latihan kejiwaan. This is the guidance which is clear and sure, That is within the innermost of everything Which wipes away all that disturbs your inner feeling. Everything vanishes And what is left is only God and His power. These are the words of Almighty God</i>	<i>Anh chị em, chúng ta hãy cùng nhau quy thuận Thượng Đế Duy Nhất Toàn Năng, Trong việc sùng bái Thượng Đế Toàn Năng, anh chị em hãy thi hành tất cả các mệnh lệnh của Ngài, Vì thế hãy thận trọng và bình tâm. Con đường đến Thượng Đế đúng là khó mà theo Trừ khi anh chị em nhận được sự giúp đỡ. Mặc dù nó khó, anh chị em sẽ được che chở. Thực tình đúng như thế. Không có ai có thể cho anh chị em sự hiểu biết hoặc hướng dẫn anh chị em Ngoài Thượng Đế Toàn Năng Hiện diện trong latihan kejiwaan của anh chị em. Đó là sự hướng dẫn rõ ràng và chắc chắn, Ở trong cùng nhất của mọi việc Quét sạch tất cả những gì làm rối loạn nội cảm của anh chị em. Tất cả đều tiêu tan Và cái gì còn lại chỉ là Thượng Đế và Quyền Năng của Ngài. Đó là lời nói của Thượng Đế Toàn Năng.</i>
--	---



## Everything that happens is a joy

For all that has been offered	<i>Cho tất cả những gì đã hiến cho</i>
To Bapak, Ibu and their party,	<i>Bapak, Ibu và phái đoàn,</i>
We all give thanks to the One God.	<i>Tất cả chúng ta xin cảm tạ Thượng Đế Duy Nhất.</i>
Our nature is only that of helpers or openers,	<i>Bản chất chúng ta chỉ là phụ tá hoặc người khai mở,</i>
Therefore give praise.	<i>Vì thế chúng ta hãy ca ngợi.</i>
Such is the love of God for mankind	<i>Lòng từ bi của Thượng Đế đối với nhân loại là như thế đó</i>
Everything that happens is a joy.	<i>Mỗi việc xảy ra đều là một niềm vui.</i>
So we can do nothing but praise the One God	<i>Vì thế chúng ta không làm được gì khác hơn là ca ngợi Thượng Đế Duy</i>
And give many many thanks	<i>Nhất</i>
For all that we have received.	<i>Và xin dâng rất nhiều lời cảm tạ</i>
May these your services	<i>Cho tất cả những gì chúng ta nhận được.</i>
Be praised by the One God.	<i>Cầu xin Thượng Đế Duy Nhất tán thưởng</i>
Before the departure of Bapak and Ibu,	<i>Những phúc dịch của anh chị em.</i>
That is what Bapak says to you all :	<i>Trước khi Bapak và Ibu lên đường,</i>
May you be able to receive,	<i>Đây là điều Bapak nói với tất cả anh chị em :</i>
To obtain the love of the Almighty God,	<i>Cầu cho anh chị em có thể tiếp nhận được,</i>
May your life be long and happy	<i>Đạt được lòng từ bi của Thượng Đế Toàn Năng,</i>
And may this blessing extend to all your families.	<i>Cầu cho anh chị em sống lâu và hạnh phúc</i>
	<i>Và cầu cho phúc lành này nói rộng ra cho tất cả gia đình anh chị em</i>

(London, 1 September 1970 ; 70 LON 2)

# 10

## This is God's will for man

*It just so happens that the time has come,  
This is God's will for man.  
It is God's will that man should be able to arrange his life  
So that his life in this world can be secure and happy.  
You are all fortunate to have the grace of Almighty God  
Which will give you towards the right way.*

*Chỉ là tình cờ mà thời gian đã đến,  
Đây là ý muốn của Thượng Đế cho con người.  
Đó là ý muốn của Thượng Đế là con người có thể sắp đặt đời  
mình  
Để cho cuộc đời trên trần gian có thể an ninh và hạnh phúc.  
Anh chị em may mắn được ân huệ của Thượng Đế Toàn Năng  
Ban cho anh chị em hướng về chánh đạo.*

Cali, Colombia, 27 April 1972 ; 72 CLO 2



## The prayer Bapak says everyday

*This is what I ask Almighty God :    Đây là điều Bapak cầu xin Thượng Đế Toàn Năng:  
O God, don't give your blessing to me alone.    Ôi Thượng Đế, xin đừng ban phúc lành cho riêng con.  
No.    Đừng.  
But to all mankind,    Mà ban cho tất cả nhân loại,  
And to you who happen to be close to Bapak right now,    Và đối với các con có dịp ở gần Bapak ngay bây giờ,  
Or to all Subud members,    Hoặc đối với tất cả hội viên Subud,  
So it is not only Bapak alone who can go to heaven,    Để cho không có một mình Bapak có thể lên thiên đàng,  
but all of you.    mà tất cả các con.  
Such is Bapak's plea to the One Almighty God.    Lời cầu nguyện Bapak với Thượng Đế Duy Nhất Toàn Năng là như thế.*

(Toronto, Canada, 16 August 1979 ; 79YYZ 5

# 12

## May I always be within Your power

God the Almighty,	<i>Thượng Đế Toàn Năng,</i>
Who created and rules the whole universe,	<i>Đấng tạo ra và ngự trị tất cả vũ trụ,</i>
I, Your creature, always sincerely worship You	<i>Con, Tạo Vật của Ngài, bao giờ cũng sùng bái Ngài chân thành</i>
Throughout my life in this world	<i>Suốt cuộc đời con trên trần gian này</i>
And later in the next.	<i>Và sau này ở cõi bên kia.</i>
May I always be within Your power.	<i>Cầu xin cho con lúc nào cũng ở trong Quyền Năng của Ngài.</i>
Bestow Your blessing	<i>Xin Thượng Đế ban Phúc Lành</i>
And Your grace	<i>Và Ân Huệ</i>
on whoever worships You,	<i>Cho bất cứ ai sùng bái Ngài,</i>
Making it possible to be received	<i>Để sau này họ có thể được</i>
By You in heaven later on.	<i>Ngài tiếp nhận trên thiên đàng</i>

Amen

Sydney, Australia, 30 January 1978 ; 78 SYD 2

# 13

## Don't ever feel disappointed

<i>Come, my children, let us give thanks to the One Almighty God, That all of you have been able to receive the grace of Almighty God : That is, the awakening of your jiwa following God's guidance Don't ever feel disappointed don't misunderstand, For it is all God's will. And it is your good fortune That Bapak has arrived here and is in front of you In order to convey God's will to all of you, So that all of you can receive it and restrain the nafsu Which always mislead your heart and mind ; And can come to know the reality of life.</i>	<i>Các con , hãy đến đây, Chúng ta hãy cảm tạ Thượng Đế Duy Nhất Toàn Năng, Là tất cả các con có thể tiếp nhận được Án Huệ của Thượng Đế Toàn năng : Đó là, sự thức tỉnh của jiwa các con theo sự Hướng Dẫn của Thượng Đế Đừng bao giờ cảm thấy bị thất vọng đừng hiểu lầm, Vì tất cả đều là Ý Muốn của Thượng Đế. Và đó là điều may mắn của các con Là Bapak đến đây trước mặt các con Để chuyển Ý Muốn của Thượng Đế đến cho tất cả các con, Để tất cả các con có thể tiếp nhận nó và kềm chế nafsu Là cái bao giờ cũng lừa dối tâm trí các con ; Và để các con có thể đi đến chỗ hiểu được sự thật của cuộc đời.</i>
--	---

Toronto, Canada, 20 August 1979 ; 79 YYZ 10

# 14

## Strengthen your worship

*Allah has given His teaching to man : Allah đã ban giáo huấn cho con người :  
Make an effort to strengthen your faith, Hãy cố gắng củng cố lòng tin của con,  
Now when the world is experiencing a crisis. Khi hiện nay thế đang trải qua một cơn khủng hoảng.  
Strengthen your faith by way of worship Hãy củng cố lòng tin bằng sự sùng bái  
Which is the only way for all of you. Là con đường duy nhất cho tất cả các con.  
It can deflect dangers and catastrophes Nó giúp các con tránh khỏi nguy hiểm và tai hoạ  
That would overtake you. Có thể xảy đến thành linh.  
This is what was taught by the prophets, Đó là điều mà các ngôn sứ dạy,  
Among them Jesus Christ and prophet Muhammad ; Trong đó có Jesus Christ và Ngôn sứ Muhammad ;  
Never put aside the power of God Đừng bao giờ tránh quyền năng của Thượng Đế  
Which is in each of you. ở trong mỗi người các con.  
In truth God loves all His creatures, Thực tình Thượng Đế yêu tất cả các tạo vật của Ngài,  
And will always protect, lead and guide each one of you. Và luôn luôn che chở, dẫn dắt và chỉ đường cho mỗi con.  
Therefore strengthen your worship of Almighty God. Vì thế hãy củng cố sự sùng bái Thượng Đế Toàn Năng của con.  
Alhamdu lillahi rabbil a' alamin Hãy ca tụng Thượng Đế, Chúa Tể của vũ trụ  
May God be just and loving to His creatures . Cầu xin cho Thượng Đế chí công và yêu các tạo vật của Ngài.*

(on Bapak's birthday, Cilandak 22 June 1980 ; 80CDK6)

# 15

## Worship God without delay

*We pray to Almighty God,  
May we receive God's blessing,  
May Your latihan spread everywhere,  
May it become the foundation of human character  
And spread through the world.  
For indeed such is the reality.  
The duty of all mankind is to worship Almighty God  
So that their hearts and minds may be at peace,  
So that in turn the world may become  
Peaceful and calm for mankind.  
Therefore worship God without delay  
Let it not happen that at the end of our lives  
We find ourselves far from God's power,  
For this is God's authority  
Which can truly bring peace and serenity  
To the life of man.*

*Chúng con cầu xin Thượng Đế Toàn Năng,  
Cho chúng con nhận được phúc lành của Thượng Đế,  
Cầu cho latihan của Thượng Đế lan tràn khắp nơi,  
Cho nó trở nên cơ sở của tánh tình con người  
Và lan tràn khắp trần gian.  
Vì thực tình sự thật là như thế đó.  
Phận sự của tất cả nhân loại là sùng bái Thượng Đế Toàn Năng  
Để tâm trí được yên tịnh,  
Nhờ thế thế giới sẽ trở nên  
Thanh bình và yên tĩnh cho nhân loại.  
Vì thế không được chậm trễ mà sùng bái Thượng Đế  
Đừng để cho cuối đời chúng ta  
Chúng ta mới thấy là mình xa vời với quyền năng của Thượng  
Đế,  
Bởi vì đó là quy tắc của Thượng Đế  
Để có thể mang thực sự thanh bình và thanh thản đến  
Cho đời sống của con người.*

on Bapak's birthday, Cilandak, 22 June 1980 ; 80CDK6)



# 16

## Song for children Nhi đồng ca khúc

<i>We pray to the One Almighty God, May our behaviour always be good So that eventually you may become Truly excellent human beings, A source of joy to your parents And an example to your contry. So that your future life will be happy, May God bless all of you, my grand children. I hope that all of you will become my children And later, men and women of really good character. May all of this be granted by Almighty God God Who is All-knowing, God Who is All-loving Towards His Creatures including mankind.</i>	<i>Chúng ta cầu xin Thượng Đế Toàn Năng, Cho cách đối xử của chúng ta bao giờ cũng tốt Để cho sau này các con có thể trở nên Những con người thực sự ưu tú, Là nguồn vui của cha mẹ các con Và là gương mẫu cho đất nước các con. Để cho đời sống sau này của các con được hạnh phúc, Cầu xin cho Thượng Đế ban phúc lành cho tất cả các con là các cháu của Bapak Bapak hy vọng là tất cả các cháu sẽ trở nên các đệ tử của Bapak Và sau này, thành những người có tánh hạnh thực sự tốt. Cầu xin cho tất cả những điều này được Thượng Đế Toàn Năng chấp thuận Thượng Đế Đáng Toàn-Tri, Thượng Đế Đáng Đại Từ Bi Đối với tất những Tạo Vật của Ngài gồm cả nhân loại.</i>
--	---

26 may 1982, Auckland, New Zealand ; 82 AKL 6

# 17

## God is already close

Life in reality only feels itself,    *Trên thực tế sự sống chỉ tự cảm lấy,*  
In truth God is already close to all of you,    *Thực ra Thượng Đế đã ở gần tất cả các con,*  
Closer than your own feeling.    *Gần hơn cả chính xúc cảm của các con nữa,*  
God's power penetrates, fills and enters your whole being.    *Quyền năng của Thượng Đế đi vào, lấp đầy và thâm nhập toàn bản thể các con.*

London, 4 August 1983 ; 83 LON 3

# 18

## For we will be one

*O my precious one,    Ôi em yêu quý của anh,  
You are the one    Em là người  
For whom I have been searching,    Anh tìm từ lâu,  
The one to become my wife,    Người trở thành vợ anh,  
The content of my life.    Nội dung của đời anh.  
Even in death    Ngay trong sự chết  
We will be together,    Chúng ta sẽ cùng nhau,  
For we will be one    Vì chúng ta là một  
And inseparable.    Và không rời nhau.*

1986 at Anugraha, England

# 19

## O God, hear our song

### Ôi xin Thượng Đế nghe khúc hát của chúng con

<i>Brothers and sisters who all are one In worship of God the All-holy, United in the kejiwaan, Let us offer up our prayers sincerely That God who knows our every move May bless us with His grace and love. O God Almighty, hear our song Of praise that he has lived so long, He whose name is Bapak Subuh, And may his whole body always be Healthy and strong in order that he May go on giving his guidance to All his children and grand children. The way to worship God Almighty Is with patience, trust and submission : To surrender inner and outer and be Ever steadfast, ever sure, Eternally forever more. O Lord God Almighty, please May all Subud children pray And may none disappoint in this. Always hold in reverence and obey The received guidance of Bapak Muhammad Subuh and his advice inspired. Follow patiently and honour</i>	<i>Anh chị em tất cả đều là một Trong sự sùng bái Thượng Đế Toàn Thánh, Đoàn kết trong kejiwaan, Chúng ta hãy dâng lên những lời cầu nguyện của chúng ta một chân thành Để Thượng Đế đã biết mỗi hành động của chúng ta Sẽ ban cho chúng ta Ân huệ và Từ bi. Ôi Thượng Đế Toàn Năng, hãy nghe khúc hát của chúng con Để ca ngợi là người sống được lâu, Người tên là Bapak Subuh, Và cầu cho toàn cơ thể người luôn luôn Mạnh khỏe và tráng kiện để người Có thể tiếp tục hướng dẫn Tất cả các con cháu của người. Cách thờ phụng Thượng Đế Toàn Năng Là kiên nhẫn, tin cậy và qui thuận : Qui thuận ở trong và ở ngoài và Bao giờ cũng kiên định và tin chắc, Đời đời hơn lên mãi mãi. Ôi Đức Thượng Đế Toàn Năng, xin Cho tất cả chúng con Subud cầu nguyện Và không ai bị thất vọng. Bao giờ cũng giữ một cách tôn kính và vâng lời Sự hướng dẫn tiếp nhận và lời khuyên được thiên khai Của Bapak Muhammad Subuh. Hãy theo một cách kiên nhẫn và tôn kính</i>
---	---

# 19

*All received guidance wholly,  
To make you resolute and sure  
In your way of worshipping the All-holy  
So that firm faith in God Almighty  
May envelop you and all your family.  
Live in inner and outer peace  
To smooth progress of purification  
Which you are all undergoing.  
For this is always the condition  
For worship God the All-bestowing.  
It will be easy once you are strong  
For you, together with all your family.  
To give and take and get along  
With everyone harmoniously,  
This is the ultimate goal and promise  
Of all excellent and noble advice.  
The real essence of the latihan  
kejiwaan of Subud is actually  
worship, only worship of  
The One God Almighty the All-holy.  
He is the One we worship, only  
He alone and none but He.*

*Tất cả sự tiếp nhận một cách trọn vẹn,  
Để cho các con được quyết tâm và tin tưởng  
Trên con đường sùng bái Đấng Toàn Thánh  
Để cho đức tin vững chắc của con nơi Thượng Đế Toàn Năng  
Bao bọc con và tất cả gia đình con.  
Hãy sống yên ổn bên trong và bên ngoài  
Để cho quá trình thanh lọc được êm xuôi  
Mà tất cả các con đều phải trải qua.  
Vì đó bao giờ cũng là điều kiện  
Để sùng bái Thượng Đế Đấng Luôn Gia Ân.  
Một khi con vững mạnh thì mọi sự sẽ dễ dàng  
Cho con, cùng với tất cả gia đình con.  
Để cho và nhận và sống  
Cùng với mọi người một cách thuận hoà.  
Đó là mục tiêu cuối cùng và lời hứa  
Của tất cả những lời khuyên tuyệt vời và cao cả.  
Bản chất thật của latihan  
Kejiwaan của Subud thực sự là  
Sùng bái, chỉ có sùng bái  
Đấng Duy Nhất Thượng Đế Toàn Năng Toàn Thánh.  
Ngài là Đấng Duy Nhất chúng ta sùng bái, chỉ có  
Ngài mà thôi và không ai khác ngoài ra là Ngài cả.*

verses written by Bapak and sung at Bapak's 86th birthday 22 June 1987, Cilandak